

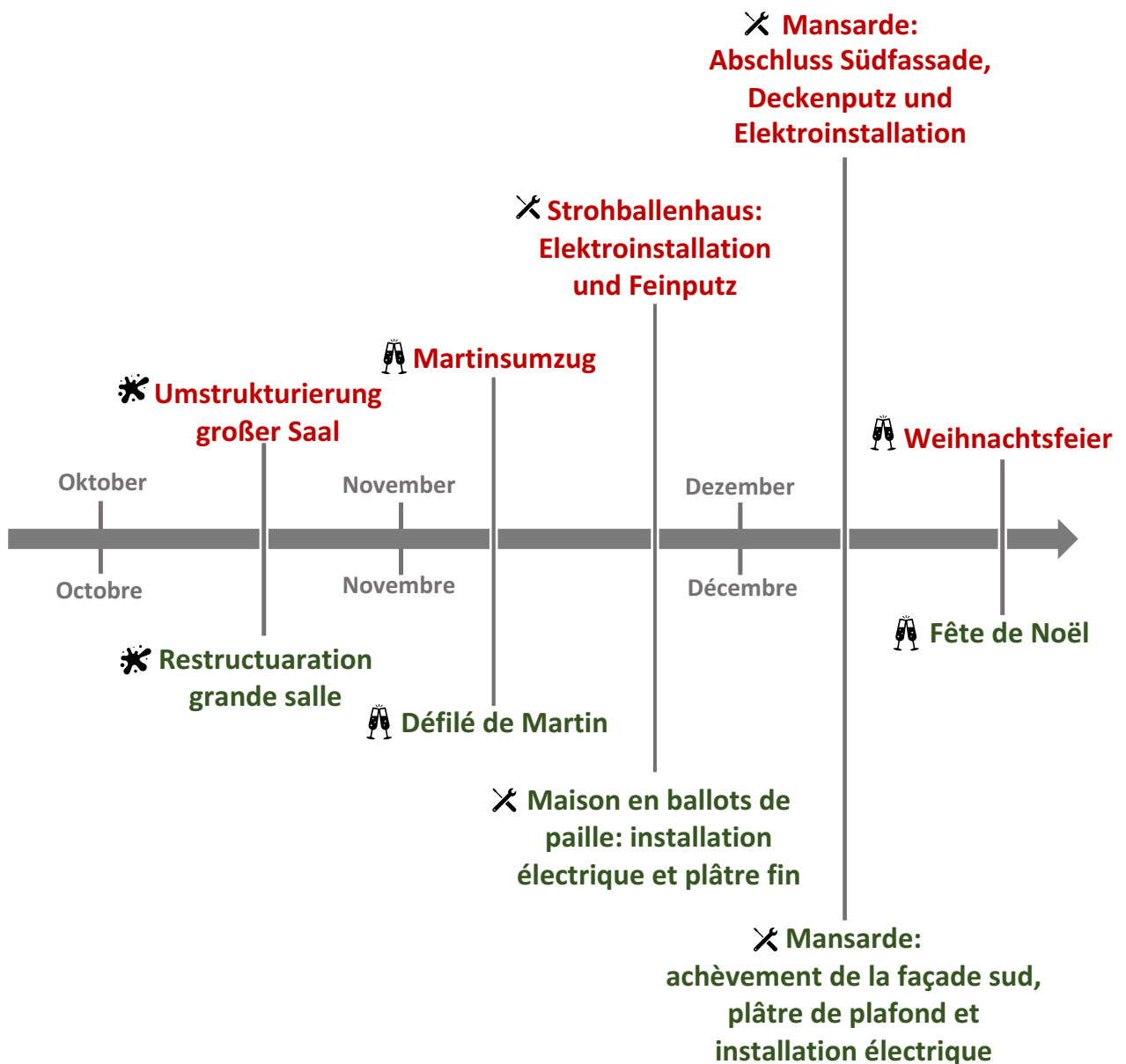
# NEWSLETTER OCTOBRE – DÉCEMBRE 2021

## NEWSLETTER OKTOBER – DEZEMBER 2021



Maintenant, en hiver, c'est plus calme au Langenberg. Pourtant nous avons accompli beaucoup de choses, nous avons passé 3 mois merveilleux ensemble. Merci beaucoup pour l'énergie que chacun d'entre nous a apporté!

Zum Winter hin ist es auf dem Langenberg etwas ruhiger geworden. Dennoch ist unglaublich viel passiert, zusammen haben wir wieder wundervolle drei Monate verbracht. Vielen Dank für die Energie, die jeder Einzelne eingebracht hat!



## Maison en ballots de paille / Strohballenhaus

Tous les mur à l'intérieure de la maison en ballots de paille ont été construits en octobre et novembre. Puis, ils ont été enduits d'argile pendant plusieurs semaines. De même, les câbles électriques ont été installés et les boîtiers électro mis en place. Après, tous les murs ont reçu un enduit fin, donc il sera possible d'emménager dans la maison au printemps.

Das Strohballenhaus hat im Oktober und November alle Innenwände bekommen. Anschließend wurde wochenlang unermüdlich mit Lehm verputzt. Gleichzeitig wurde die alle Leerrohre gezogen und Elektroboxen gesetzt. Mittlerweile bekamen alle Wände einen Feinputz, sodass das Haus vermutlich noch im Frühjahr bezogen werden kann.



## Mansarde

Après quatre mois de travaux, l'échafaudage a pu être déplacé du côté sud du château vers la cour. Sur le côté nord de la mansarde, les fenêtres seront également remplacées et le toit sera recouvert et terminé par une gouttière. A l'intérieur de nombreux travaux ont été aussi effectués: le plafond été enduit de chaux, les rebords de fenêtre ont été ajusté, les murs ont été installés et enduits d'argile. L'installation électrique était en grand partie terminée fin décembre.

Nach fast vier Monaten Arbeit konnte Anfang Dezember das Gerüst von der Südseite des Schlosses in den Innenhof verlegt werden. Nachdem sowohl die Fenster erneuert als auch das Dach neu eingedeckt und mit einer neuen Regenrinne abgeschlossen wurde, passiert das selbe nun auf der Nordseite des Mansarde-Geschosses. Auch im Innern hat sich einiges getan: die Decken wurden mit Kalkputz besprüht, Fensterbänke eingepasst, Wände eingebaut und mit Lehm verputzt und Ende Dezember die Elektroinstallation zum Großteil abgeschlossen.



## Par ailleurs/ Außerdem

- Les poneys des enfants ont maintenant une cabane pour les jours de mauvais temps à côté de l'herboristerie. Donc ils peuvent être dehors tout l'année
- La toilette sèche du nord a pu être achevées, mais elle n'est malheureusement plus aussi belle en raison des conditions météorologiques ☹️
- La grande salle a été rendue plus confortable (par exemple il y a un rideau à l'entrée, différents lieux de séjour comme un coin pour les enfants et les portes ont été réaménagées)
- Pour la cuisine commune nous avons reçu la première commande d'épicerie en grands paquets: nous testons si on peut ainsi réduire les coûts et les déchets d'emballage
- Fin décembre, Dara a terminé son séjour ici après trois mois de soutien. Il était avec nous depuis septembre. Merci beaucoup pour tout !
- Juste avant Noël , nous avons reçu douze poulets, deux coqs et quatre canards. Ils nous font plaisir avec les œufs
- Un bûcheron nous a aidés a abattre un châtaigner pourri. C'était très impressionnant.
  
- Die Kinderreitponys bekamen einen Schlechtwetter-Unterstand neben dem Kräutergarten, sodass sie ganzjährig draußen bleiben können
- Die Nord-Trockentoilette konnte fertig gestellt werden, ist jedoch bereits jetzt witterungsbedingt nicht mehr so schön wie zuvor ☹️
- Der große Saal wurde wohnlicher umgestaltet (Er bekam zum Beispiel einen Vorhang am Eingang, es wurden verschiedene Aufenthaltsorte geschaffen wie eine Kinderecke und die Türen umgestaltet)
- Die Gemeinschaftsküche bekam ihre erste Lebensmittelbestellung mit Großverpackungen: wir testen, ob wir so Kosten und Verpackungsmüll einsparen können
- Ende Dezember verließ uns Dara nach mehr als 3 monatigem Aufenthalt. Vielen Dank für alles!
- Wir haben kurz vor Weihnachten noch 12 Hühner, 2 Hähne und 4 Laufenten aufgenommen, die uns mit ihren Eiern beglücken
- Ein Profi-Baumfäller hat uns auf beeindruckende Weise geholfen, eine morsche Kastanie zu fällen



## En notre propre noms / In eigener Sache

Grace au VEFA (Volontariat Écologique Franco-Allemand) nous (Theresa et Johannes) sommes installé au Langenberg depuis quatre mois. C'est pourquoi nous tenons à vous remercier pour nous avoir accueillis avec amour dans votre communauté. Nous nous sentons très à l'aise ici et nous sommes impatients de vous soutenir activement. À propos: nous avons pris en charge la création des newsletters. Donc si vous avez des critiques ou des suggestions d'amélioration, n'hésitez pas de nous contacter ;)

Bereits seit 4 Monaten sind wir (Theresa und Johannes) dank dem DFÖJ (Deutsch-Französisches Ökologisches Jahr) nun auf dem Langenberg zu Hause. An dieser Stelle wollen wir allen Danken, dass Ihr uns so liebevoll in Eure Gemeinschaft aufgenommen habt, wir fühlen uns bei Euch richtig wohl und freuen uns, unsere Fähigkeiten in Euer Projekt einbringen zu dürfen. À propos: mit unserem Aufenthalt haben wir auch die Erstellung des Newsletters übernommen. Wenn Ihr Verbesserungsvorschläge oder Kritik habt, lasst Sie uns gerne zukommen ;)



## Fêtes / Feste

Dans le petit cadre, ce fût possible de faire quelques fêtes. Nous avons fait nous adieux à Arnaud fin octobre. À la mi-novembre on a fait un petit défilé pour la Saint Martin et on a été une fête de Noël.

Im kleinen Rahmen konnten wir uns an ein paar Feiern erfreuen. So verabschiedeten wir Ende Oktober Arnaud in den Süden. Mitte November machten wir gemeinsam einen kleinen Martinsumzug. Und kurz vor Weihnachten war sogar eine Weihnachtsfeier drin.

